



Dossier : La Buisse sur un air d'Italie

Rétro



Journées de l'environnement



La boulangerie change de propriétaires



Réunion Linky



Vide grenier de l'APE



Cérémonie du 8 mai



Théâtre « Les Tréteaux de La Buisse »



La Buisse fête l'été



Accueil des nouveaux arrivants



Concert de la MJC



Gala de la MJC



Challenge DOUBLIER

État Civil

NAISSANCES

- ROUSSET Iris née le 03/04 à Lyon
- RAHARIJAONA Mathis né le 04/05 à Voiron
- CATERINO Jules né le 15/05 à St-Martin-d'Hères
- RIALLE DURAND Elian né le 24/05 à La Tronche
- BROCARD Théa née le 22/07 à St-Martin-d'Hères

MARIAGES

- BESSE Alexandra et ALLIBERT Jean-Luc, mariés le 02/06
- MARTORANA Luca et LE BARS Stessi, mariés le 02/06
- HERBRETEAU Isabelle et CARAVACA Jean-Michel, mariés le 09/06

DÉCÈS

- PILLET Veuve CHINKIRCH Irène, décédée le 14/05 à La Buisse
- ROMEU Veuve DELPHIN Jeanne, décédée le 16/06 à Voiron
- HOSTACHE Guy, décédé le 04/07 à La Buisse



À contre courant

Madame, Monsieur, chers Buissards,

Au sommaire de ce Mag, un dossier sur les racines italiennes de La Buisse, un portrait des agents du service technique et la rentrée associative. Trois sujets qui témoignent une nouvelle fois de la vitalité de notre commune et de ses habitants.

Cette année aura à nouveau été marquée par des pics de chaleur et de pollution qui illustrent la fragilité de notre écosystème. Ces périodes de crise devraient être propices à la réflexion, voire à la mobilisation pour réagir. Est-ce vraiment le cas ? On peut malheureusement avoir des doutes sur notre niveau de conscience de ces enjeux. En effet, si les conséquences les plus spectaculaires du dérèglement climatique sont évoquées par les principaux médias, entre deux événements sportifs, les changements que nous devrions conduire pour espérer inverser la tendance avant le point de non-retour passent quasiment sous silence.

En avril 2017, la Communauté d'Agglomération s'est engagée, pour l'ensemble du Pays Voironnais, dans l'élaboration d'un Plan Climat Air Énergie Territorial (PCAET) ; c'est d'ailleurs une obligation pour les intercommunalités de plus de 20 000 habitants. En 2015, la loi de transition énergétique avait en effet renforcé le cadre des précédents Plans Climat Énergie Territoriaux (PCET) et confié leur coordination aux

Établissements intercommunaux. L'enjeu planétaire de ces plans est d'adapter la pression exercée par l'espèce humaine sur son environnement de manière à ce qu'il demeure vivable à l'horizon de la fin du siècle, rien de moins. Chaque PCAET représente la contribution d'un territoire à cet objectif global, au plan stratégique et opérationnel. Pour le Pays Voironnais, après avoir évalué le PCET 2012-2017 et fixé de nouveaux objectifs, il s'agit de se doter d'un plan d'actions. Une synthèse de ce dossier est consultable sur le site du Pays Voironnais. On y constate que les actions du précédent plan n'ont été réalisées qu'à 60 % et n'ont permis d'atteindre qu'environ 20 % des objectifs ! On y constate également que les progrès à réaliser demeurent énormes : réduire de 20 % l'énergie consommée et multiplier par 3 l'énergie renouvelable produite sur le territoire d'ici à 2030 (et par 10 d'ici à 2050 !). La Communauté d'Agglomération doit impérativement réussir à embarquer tous les acteurs du territoire du Pays Voironnais pour réussir ce défi.

Alors qu'il y a quelques années, les scientifiques situaient la limite maîtrisable d'augmentation de la température moyenne à plus 2 degrés, les climatologues envisagent désormais très sérieusement le scénario de plus 3 à 4 degrés. Nous n'avons plus le temps de discuter les objectifs ni de se regarder

les uns les autres, ni de faire semblant. Il est urgent que chaque acteur et chaque habitant du territoire s'engage et fasse de son mieux, à la hauteur de ses moyens. Il faut être capable de regarder loin, de faire preuve de solidarité, et d'agir maintenant, localement et efficacement... à contre-courant d'un système qui prône la rentabilité économique, le court terme et l'individualisme.

Patrick Cholot

Sommaire

P 2	Rétro /Etat Civil
P 3	Édito
P 4/5	Vie municipale
P 6/7	Écoles - Petite enfance
P 8/9	Portrait : Les agents des services techniques
P 10 à 13	Dossier : La Buisse sur un air d'Italie
P 14/15	Vie associative
P 16/17	Vie associative
P 18/19	Culture
P 20	Bibliothèque / Agenda

La commune de La Buisse a maintenant son appli !



Cette appli s'appelle **POLITEIA-FRANCE**. Elle est gratuite pour les habitants et disponible sur Google play et App store.

ATTENTION : vous allez recevoir un mail pour valider votre inscription. Ce mail peut malheureusement être dirigé vers les indésirables. Allez vérifier !



Vous informer



Vous permettre de signaler des problèmes sur la voirie ou dans les espaces publics.



Vous alerter en cas d'urgence ou de danger sur notre commune.



Recueillir vos idées ou votre opinion sur un sujet ciblé



Nouveau service aux habitants : consultations juridiques



A partir du vendredi 7 septembre, une permanence de consultations juridiques est mise en place.

Une avocat, Maître Sandrine Moncho, vous recevra gratuitement le 1er vendredi de chaque mois, de 14 h à 16 h, sur rendez-vous.

Prise de rendez-vous à l'accueil de la mairie: tél 04 76 55 00 78

Nouveau propriétaire

Le nouveau propriétaire de LA BUISSERIA, Johnny Medkour, vous attend pour vous proposer pizzas et snacks.



Le parking situé derrière la Mairie est désormais ouvert sans restriction en semaine toute la journée et le samedi matin (attention : fermeture à 19 h en semaine et 12 h le samedi).

Cette évolution facilitera le stationnement pour l'accès aux services et commerces du centre-bourg.

Développement commercial

À l'invitation de la municipalité, les commerçants de la commune se sont réunis le 21 juin dernier pour échanger sur les actions à engager pour développer les activités commerciales sur le centre bourg. Cédric, le gérant du bar, a accueilli dans ses locaux les commerçants et les représentants de la commune - Patrick Cholat, maire, Dominique Dessez, premier adjoint, et Jean-

Marc Attali, conseiller municipal. Les discussions ont notamment porté sur la signalétique aux entrées de village, la circulation cycles et piétons, les parkings, les animations, les aides publiques mobilisables... C e t é c h a n g e s e r a renouvelé régulièrement et plusieurs actions vont être engagées dans les mois qui viennent.



Évaluation et renouvellement du Projet Éducatif De Territoire (PEDT)

Le PEDT de notre commune arrive à son terme en 2019. Son renouvellement pour les trois prochaines années permet de remettre autour d'une même table, les différents acteurs éducatifs de notre territoire : parents, enseignants, intervenants périscolaires et associations.

Rendez-vous samedi 29 septembre de 9 h 30 à 11 h 30 à la Souris Verte.

Qu'est-ce qu'un PEDT ?

Le Projet Éducatif de Territoire (PEDT) est un contrat (d'une durée de trois ans maximum) passé entre une collectivité et l'État.

Le PEDT formalise l'organisation mise en place par la collectivité et ses partenaires pour accompagner les enfants avant, pendant et après l'école. Ceci afin d'assurer la complémentarité et la qualité des différents temps de vie des enfants au cours de la journée.

Pourquoi signer un contrat avec l'État ?

Les collectivités signataires d'un PEDT peuvent bénéficier :

- d'une aide financière de l'État pour l'organisation des activités périscolaires (à condition d'être sur un rythme scolaire de 4,5 jours) ;
- de taux d'encadrement plus souples.

Et au-delà de ces enjeux financiers, quel est l'intérêt pour une commune de rédiger un PEDT ?

L'élaboration d'un PEDT permet de rapprocher les différents acteurs éducatifs (enseignants, parents, services périscolaires, associations) et de coordonner leurs actions de manière à répondre le mieux possible aux besoins des enfants et de leurs familles.

Le PEDT construit une maison commune au sein de laquelle peut se développer une véritable continuité éducative. Il dynamise la vie associative, culturelle, sportive et citoyenne de notre territoire.



Le deuxième PEDT de La Buisse arrive à son terme en 2019. La municipalité souhaite procéder à une évaluation de sa mise en œuvre au cours des trois dernières années. Ce diagnostic servira de base de travail pour la rédaction du futur PEDT 2019-2022.

Évaluer quoi ? Évaluer comment ? C'est ce que nous vous proposons de décider ensemble, **samedi 29 septembre de 9 h 30 à 11 h 30 à la Souris Verte.**

Parents, enseignants, intervenants périscolaires, membres du monde associatif, **vous êtes tous des acteurs de ce PEDT et tous légitimes à le questionner !** Nous vous attendons nombreux pour concevoir une évaluation pertinente sur laquelle construire notre future « maison éducative commune ».

Et pour vous permettre de participer en toute sérénité, une garderie sera proposée pour vos enfants !

École maternelle : une nouvelle organisation des temps périscolaires

Les activités périscolaires (appelées parfois T.A.P. : Temps d'Activités Périscolaires) sont nées avec la réforme des rythmes scolaires, en 2013. Elles se distinguent de la traditionnelle garderie par leurs contenus et leurs objectifs.

Lors d'une garderie, les enfants sont placés sous la surveillance d'adultes qui veillent à leur sécurité. Ils y pratiquent des activités libres (jeux extérieurs ou intérieurs, lecture, dessin, temps calme...). Les parents peuvent venir à tout moment récupérer leurs enfants.

Une activité périscolaire est un temps structuré par un animateur qui encadre un groupe limité à 14. Les contenus privilégient la découverte par rapport à la performance. L'objectif étant de permettre à l'enfant de mieux se connaître et de développer, par le jeu, sa capacité à vivre avec les autres, dans le respect des règles. L'activité dure 1 h et l'enfant s'engage sur une période de 5 à 6 semaines.

La mise en place de ces T.A.P. a rencontré un grand succès auprès des enfants de l'école élémentaire. Et même si des améliorations peuvent encore être apportées, l'organisation, dans son ensemble, est bien appréciée des parents, des enfants et des intervenants.

Le bilan est plus mitigé pour les enfants de l'école maternelle. Dès la première année, il est apparu que l'organisation ne convenait pas à de jeunes enfants : la succession d'adultes différents tout au long de la journée déboussolait les tout-petits ; la fatigue après une journée de classe, même réduite, rendait difficile la mise en place d'activités structurées. L'organisation a alors été revue de manière à ne pas multiplier les intervenants et les déplacements ; les contenus ont été



assouplis pour s'adapter à l'état de fatigue des enfants.

Quatre années plus tard, entre les « grands » qui ont soif de découverte et qui sont demandeurs d'activités, et les tout-petits qu'il faut « laisser respirer », la bonne formule reste encore à trouver pour les 3 - 6 ans.

Ainsi, au cours de l'année scolaire 2018-2019, une nouvelle organisation va être expérimentée en maternelle sur le créneau de 15 h 45 à 17 h :

- **les enfants de grande section verront proposer des T.A.P.** avec un format se rapprochant de celui existant en élémentaire ;

- **les enfants de petite et moyenne section bénéficieront quant à eux d'une garderie organisée en espaces modulaires.** Cette disposition spatiale devrait permettre la constitution de groupes à tailles

réduites tout en donnant à l'enfant la possibilité de choisir et de varier son occupation : jeux extérieurs, coin calme, dessins, constructions... Dans cet environnement apaisé, qui propose sans imposer, les enfants pourront être récupérés à tout moment par leurs parents. L'expérience de ces cinq dernières années montre, en effet, qu'à cet âge, il est souhaitable d'alléger les temps collectifs après la classe.

Cette organisation va très certainement s'enrichir, au cours de l'année, pour répondre au mieux aux réalités du terrain. Nous sollicitons d'ores et déjà votre compréhension.

Durant l'année 2018-2019, nous allons évaluer le PEDT (Projet éducatif de territoire) en vue de le renouveler (cf article page 5). Dans ce cadre, vote avis et vos suggestions seront les bienvenus pour améliorer le bien-être des enfants après la classe.

Le Relais Assistants Maternels l'Envol (RAM) : un espace à votre service

Vous êtes parent d'un jeune enfant, assistant maternel, garde à domicile, ou vous envisagez de le devenir ? Le RAM est là pour vous. C'est un service gratuit et ouvert à tous les habitants des communes de Coublevie, La Buisse, Saint Etienne de Crossey et Saint Nicolas de Macherin.



Un Relais Assistants Maternels : qu'est-ce que c'est ?

Le RAM est un dispositif qui propose un service gratuit en direction des parents, et des professionnels ou futurs professionnels de la petite enfance. Il se fonde sur les principes de neutralité, de libre participation, d'accès à l'ensemble de la population et de gratuité.

Le RAM informe, accompagne et oriente :

■ les parents

dans leur recherche d'un mode d'accueil collectif ou individuel pour leur enfant

dans leur rôle de particulier employeur quand ils font appel à un assistant maternel ou à un employé de maison

■ les professionnels

sur leurs droits et devoirs dans le cadre de leur activité professionnelle
sur la formation continue en proposant des temps de réflexion et d'échanges sur les pratiques professionnelles

Le RAM offre un cadre de rencontres et d'échanges :

- **aux parents et professionnels** en organisant des conférences, soirées à thème, temps festifs
- **aux professionnels** en proposant des temps collectifs, des temps de réflexion et d'échanges sur les pratiques professionnelles
- **aux enfants** en proposant des activités d'éveil, des occasions de jouer avec d'autres enfants et adultes, de s'ouvrir au monde.

Le RAM est un observatoire des conditions locales d'accueil de la petite enfance. Il se fonde sur un projet de fonctionnement qui tient compte des réalités territoriales, des besoins de la population, des politiques petite enfance et de l'ensemble des offres existant sur le territoire en direction des jeunes enfants et de leurs familles.

Pour remplir toutes ces missions, le RAM travaille en partenariat avec un grand nombre d'acteurs du territoire : les établissements d'accueil du jeune enfant, les RAM voisins, les accueils périscolaires, accueils de loisirs, médiathèques, l'ACEPP (Association des collectifs Enfants Parents Professionnels), l'AIPE (Association Intercommunale pour la Petite Enfance)... mais aussi des partenaires institutionnels tels que les services départementaux de la Protection Maternelle et Infantile (PMI) et la CAF de l'Isère.

Deux animatrices, éducatrices de jeunes enfants, sont présentes pour vous accueillir et vous accompagner au mieux dans vos démarches et questionnements.

Pour nous contacter : 04 76 07 86 92
ou ramlenvol@orange.fr

Trouvez plus d'informations sur le site internet de l'Envol :

<http://www.ramlenvol.org/>

Un RAM géré par une association : l'Envol



L'Envol est une association à gestion parentale qui gère une crèche, une halte-garderie, un RAM et un Lieu d'accueil Enfants Parents (LAEP). Basée à Coublevie, l'association organise chaque année une assemblée générale permettant ainsi à des parents de s'investir dans sa gestion.



De gauche à droite : Julien Blaive, Jean-Louis Argiolu, Frédéric Benguedouar, Cédric Costa.

Les agents des services techniques : le sens du collectif !

Vous les avez certainement déjà croisés au moins une fois dans les rues de La Buisse, seuls ou en compagnie de leur responsable Cédric COSTA : Frédéric, Jean - Louis ou Julien, les trois agents techniques municipaux.

Leur mission : prendre en charge l'entretien de tout le patrimoine communal, bâtiments et espaces publics. Ils interviennent ainsi en maintenance des équipements communaux : mairie, écoles, salles municipales (la salle polyvalente, la salle socio-éducative, la Souris Verte, l'Espace de la Tour, la bibliothèque ...) et en entretien des voiries communales, de certains chemins ruraux et des différents espaces publics ou propriétés privées de la commune.

Leur métier est on ne peut plus polyvalent. Ils peuvent, dans une même semaine, boucher des trous avec du baltazar ou de l'enrobé à

froid, vider les poubelles installées sur la voirie, nettoyer des grilles d'eaux pluviales, repeindre un local, tailler une haie, élaguer des arbres, réaliser des plantations en vue du fleurissement de la commune, distribuer le magazine communal dans les boîtes aux lettres, réparer un robinet cassé, accompagner un prestataire extérieur (service maintenance du pays voironnais par exemple pour changer des ampoules sur certains mâts d'éclairage public), préparer, mettre à disposition et ensuite ranger l'ensemble du matériel nécessaire aux multiples manifestations qui ont lieu le week-end dans la commune.

Ils sont là aussi pour nettoyer les toilettes publiques, évacuer des dépôts sauvages de déchets faits par certaines personnes peu respectueuses de l'environnement et des autres, ramasser les déjections sur la voie publique de chiens aux propriétaires indéliques, collecter,

avant de les jeter dans un lieu approprié (c'est-à-dire une poubelle), les emballages « Mcdo » retrouvés dans les fossés après avoir été laissés là par des consommateurs surement trop pressés.

De temps en temps, ils sont aussi amenés à réaliser un projet dans sa globalité, un travail du coup plus motivant et valorisant, comme l'aménagement d'une cuisine dans la nouvelle école maternelle, la rénovation totale d'une pièce ou un projet particulier d'aménagement paysager.

Ils sont trois aujourd'hui sur le terrain : Frédéric BENGUEDOUAR, le plus ancien de tous les agents municipaux, il est arrivé dans la commune en mars 1993 ; Jean-Louis ARGIOU, recruté en mai 2016, qui avait travaillé dans le privé auparavant, avec des missions assez éloignées de ce qui lui est demandé aujourd'hui ; et enfin Julien



BLAIVE, qui a quitté une très grosse collectivité pour rejoindre la mairie de La Buisse, en août 2017, (il était au service voirie de la métropole grenobloise). Julien et Jean Louis ont remplacé deux agents à la retraite depuis peu : Jacques EYNAUD et Christian CHOLLAT.

Tous les quatre, les trois agents de terrain et leur responsable, s'accordent sur l'intérêt de la polyvalence de leurs missions. Certes, ils ont chacun une « spécialisation », un domaine dans lequel ils sont davantage responsables et qu'ils affectionnent plus particulièrement : par exemple l'aménagement paysager, la taille de haies ou le bucheronnage pour Julien, ou suivre la construction de nouveaux bâtiments pour Cédric. Pour autant, ils sont tous les quatre contents de ne pas faire de tâches répétitives.

C'est ce qui motive Frédéric et lui donne toujours autant envie de venir travailler le matin, alors qu'il connaît par cœur la commune... « Aucune journée ne ressemble à une autre et je ne m'ennuie jamais ».

C'est ce qui a décidé Julien à quitter la métropole grenobloise, où il n'était que sur des tâches très spécialisées, pour rejoindre une petite commune.

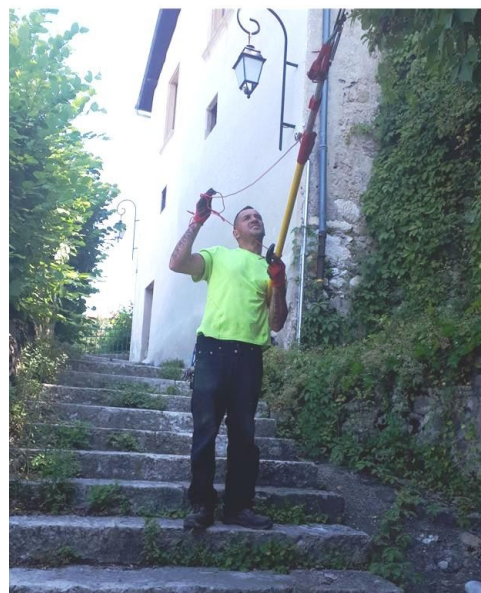
Quant à Jean Louis, qui a passé son enfance à La Buisse, il est heureux quand la commune est propre, le parvis de l'école nettoyé et accueillant. Il se sent alors utile et peut donner du sens à cette notion de service public et à son rôle d'agent public. Par contre, il apprécie moins quand il est témoin de conflits entre des personnes devant les écoles par exemple. Parce qu'il n'aime pas ça et car il ne peut, en aucun cas, faire office de policier municipal.

D'ailleurs les quatre, au bout d'un certain temps de discussion, évoquent quelques comportements agressifs, des sollicitations de plus en plus importantes et parfois incompréhensibles de la part de certains habitants. Ils sont agents municipaux, certes, mais certainement pas décisionnaires, encore moins au service d'habitants en particulier. Dans ce cas, réalistes et prudents, ils renvoient les gens vers Cédric COSTA, leur responsable, ou vers la mairie et les élus municipaux.

Dernier sujet évoqué, pour eux très positif, l'accueil chaque été, en juin, juillet et août, de jeunes étudiants, habitant La Buisse, pour un job saisonnier. « C'est un peu de sang neuf dans l'équipe ! » « Et puis ils sont impressionnants ces jeunes, les filles notamment ! Y a des



« grignettes » qui ne rechignent pas devant le travail... On pense leur donner un coup de main, elles ont déjà fini ! Et les gars pareil ! ». Tous les quatre apprécient le sérieux, la motivation et l'engagement de ces jeunes pour des tâches parfois ingrates et le plus souvent physiques.



Tout n'est pas toujours facile dans un métier où on doit être compétent en tout, au sein d'une équipe à petit effectif, essentiellement masculine, et qui est très fréquemment sous tension pour gérer les urgences. La commune a missionné cette année une personne, formatrice et coach certifiée, pour accompagner, individuellement chaque agent et collectivement l'équipe, pour tenter de préciser les missions de chacun, par rapport aux autres et avec les autres, et renforcer la cohésion, tout ceci dans un but d'amélioration de la qualité du travail et, in fine, du service apporté à la collectivité publique.

Pour signaler à la mairie un problème sur les voiries ou dans les espaces publics :

- Tel 04 76 55 00 78
- mairie-de-la-buisse@labuisse.fr
- L'appli POLITEIA

La Buisse, sur un air d'Italie



L'immigration italienne est une composante importante dans l'histoire de notre pays et de la région grenobloise en particulier. La Buisse elle aussi peut revendiquer ses liens avec l'Italie. Hommage à ces familles buissardes dont les racines traversent les Alpes.

Plusieurs recherches universitaires ont traité de cette question et permettent de mieux connaître l'origine géographique et sociale, les raisons, les destinations privilégiées, ou encore les différentes périodes de cette immigration.

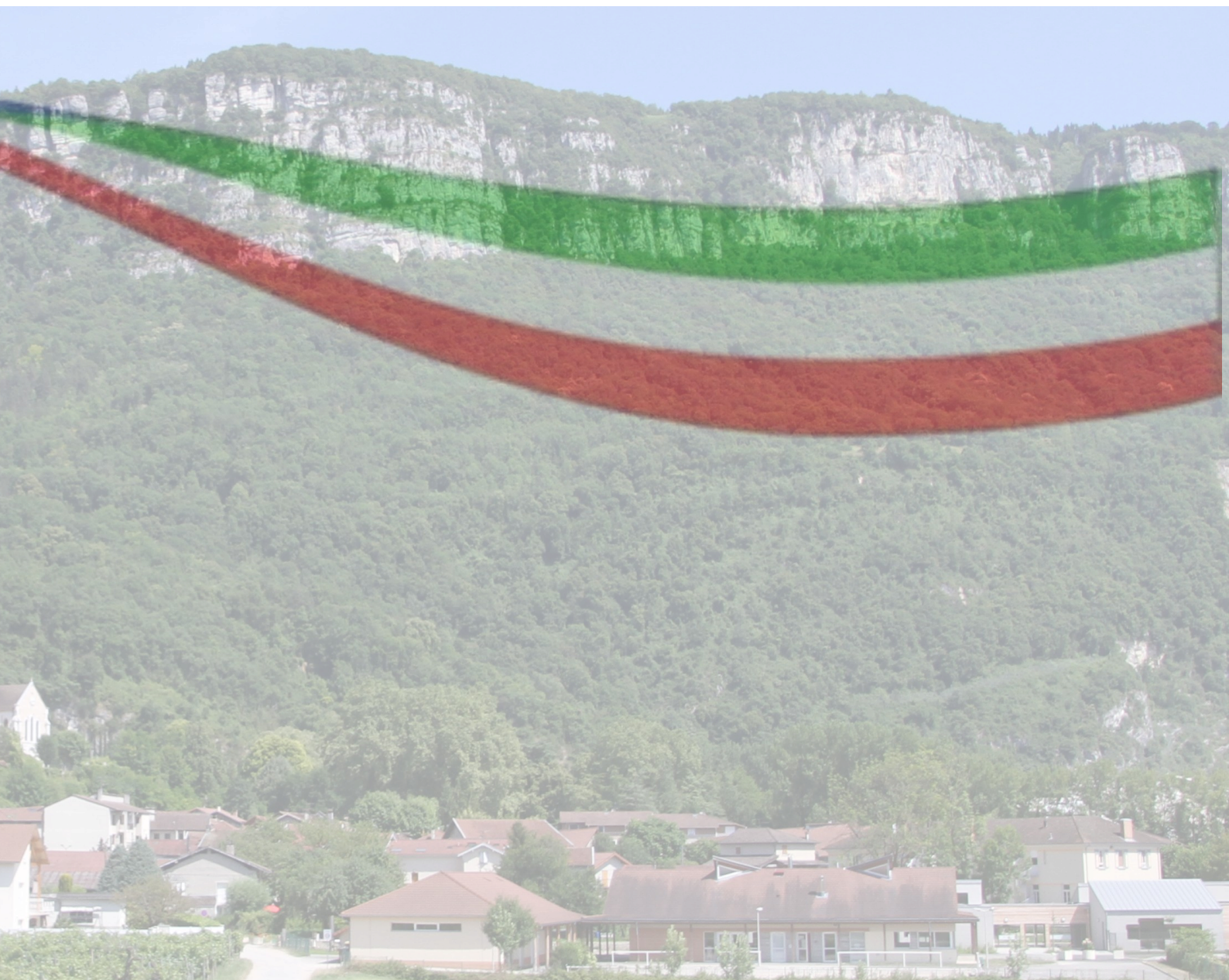
Les échanges de population ont toujours existé, depuis l'Antiquité, entre ce que les Romains appelaient la Gaule cisalpine (l'Italie actuelle) et la Gaule transalpine (la France actuelle). Cette migration était plutôt, jusqu'à la seconde moitié du XIX^{ème} siècle, celle d'une élite minoritaire : artistes, artisans, commerçants.

A partir de 1850, l'immigration italienne devient un phénomène de masse. Au début du XX^{ème} siècle, la communauté italienne est la première communauté étrangère en France avec 500 000 personnes

recensées juste avant la 1^{ère} guerre mondiale.

Le motif principal est économique : les italiens viennent travailler en France, compensant le déficit de main d'œuvre dans l'agriculture et l'industrie (dans les usines et les mines). Ils proviennent en majorité, et ceci jusqu'à la veille de la Seconde Guerre mondiale, du Nord de l'Italie : du Piémont, de Toscane, de Lombardie, de Vénétie, du Frioul et d'Emilie Romagne.

Dans les années 20, avec l'avènement du fascisme en Italie,



s'ajoute une émigration plus politique.

En 1931, la communauté italienne en France compte plus de 800 000 résidents. Ceci malgré la politique de fermeture des frontières du régime fasciste à partir de 1927.

La seconde guerre mondiale vient interrompre ce flux migratoire, qui reprendra après la guerre mais sans commune mesure. Ce sont alors principalement des italiens des régions du centre et du sud qui arrivent en France, en provenance de

Sicile, de Calabre et de la région des Pouilles. Cette immigration change de physionomie avec l'arrivée de travailleurs plus qualifiés, notamment dans les années 60, 70 voire 80, années du boom économique italien.

De par sa proximité géographique, la région grenobloise constitue un lieu d'accueil privilégié, après le passage des Alpes. De par son dynamisme économique, elle attire un nombre considérable de main d'œuvre : maçons, cimentiers, manœuvres ou artisans. On y rejoint un oncle, un

cousin, un membre de la famille qui va aider à trouver un logement et un premier emploi. Bûcherons italiens, originaires de Vénétie, de Lombardie ou du pays de Bergame, dans les massifs de Belledonne et de Chartreuse, ou employés dans le bâtiment et les travaux publics, ou encore artisans dans le secteur du cuir et de l'habillement (savoir faire recherché dans la ganterie). Ces travailleurs et leurs familles s'installent durablement dans la vallée du Grésivaudan, la Romanche, la Matheysine et la grande agglomération grenobloise. Beaucoup



viennent des villes de Corato et Sommatino en Sicile.

Si on les a traités de « Ritals » et de « Macaronis » à leur arrivée, si quelques événements ont montré une véritable violence à l'égard de ces immigrants (massacre d'Aigues Mortes en août 1893), si, à partir des années 1950, des organisations italiennes de type mafieux se sont installées sur la Côte d'Azur ou à Grenoble (les « Italo Grenoblois »), dans son ensemble, l'immigration italienne a été quasi « invisible » et aujourd'hui l'arbre généalogique de plusieurs millions de français comporte une branche italienne.

Au-delà de l'Histoire de l'immigration italienne, avec un grand « H », il nous paraissait important et intéressant de retracer quelques unes de ces histoires particulières.

Pour cela nous avons rencontré trois de ces buissards arrivés enfants ou adolescents en France : Giovanna GENUALDO, plus connue sous le nom de Jeanne KODISCHE, Salvatore CIRASARO et Pascal

VOCE. Pour une facilité journalistique nous les appellerons par leurs prénoms, qu'ils veuillent bien nous le pardonner.

Jeanne et Salvatore sont arrivés enfants en France, respectivement à 10 et 8 ans. Dans les deux cas, il s'agissait pour leurs parents de rejoindre de la famille, un oncle, des cousins et la grand-mère de Jeanne, la sœur aînée de Salvatore, mariée à un italien venu travailler en France.

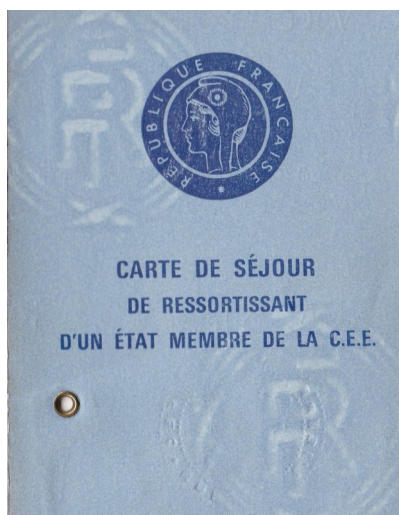
Jeanne, originaire de Giuliana, une commune de la province de Palerme en Sicile, est arrivée à Coublevie, à la Tivollière, avant de rejoindre la Buisse deux ans après. Ses souvenirs : les autres enfants qui se moquaient d'elle à l'école jusqu'à ce que sa mère lui dise : « Parle leur en italien pour qu'ils se rendent compte de ce que ça fait quand on ne comprend rien ! » Ce qu'elle a fait avec effectivement le résultat escompté. Elle se souvient qu'enfants, avec ses frères et sœurs, ils parlaient français à la maison. Ce qui permettait aux parents d'apprendre la langue de leur pays

d'accueil. La Sicile, elle y est retournée pour son voyage de noces, puis plus tard, en 1990, avec sa mère et sa plus jeune fille. Mais sa vie, c'est à la Buisse, où elle a élevé ses quatre enfants, où elle a exercé pendant 22 ans le métier d'ATSEM, dont elle parle avec un bonheur qu'on ne peut qu'envier, se rappelant beaucoup de ces enfants qu'elle a vus passer à l'école maternelle, avec des anecdotes sur chacun d'entre eux. Ce qu'il lui reste de sa Sicile natale, c'est sûrement son accent qui conforte sa douceur et son charme naturels. « L'accent, on ne s'en sépare pas ! » nous a-t-elle dit pour conclure l'entretien.

Les souvenirs de Salvatore débutent en Sicile. Il est originaire de Sommatino, dans la province de Caltanisseta. Il se rappelle le voyage en train avec les wagons chargés dans le bateau pour franchir le détroit de Messine, puis son arrivée dans la famille, rue Saint Laurent. Il vit quelques temps à Grenoble, Fontaine, puis Voreppe, avant d'acheter un terrain et de construire une maison à la Buisse, il y a 18 ans. La France de son enfance c'est le goût de brioche du pain qu'ils achetaient et dévoraient avec son frère. Un goût qui n'avait rien à voir avec le pain plat et rond que sa mère faisait.

L'Italie pour lui aujourd'hui c'est les pâtes le dimanche, l'appartement qu'il a acheté au bord de la mer en Sicile et où il passe des vacances en famille. Mais c'est aussi un certain nombre d'autres voyages (randonnée dans les Dolomites par exemple), ou encore son implication dans le jumelage avec une commune italienne lorsqu'il habitait Voreppe. Italien d'origine, français par naturalisation, quand il a voulu voter et parce qu'il en avait assez de renouveler sa carte de travail, mais surtout européen convaincu. Il a d'ailleurs participé à un autre jumelage avec une commune allemande.

Pascal, lui, est arrivé à 17 ans en France, venu du hameau de Castella, à 10 km d'Isola Capo Rizzuto, dans la région de Calabre. Les photos montrent un endroit magnifique, à l'époque déjà très touristique. Lui, le « plus riche des pauvres », selon son expression, ne concevait pas son avenir en Italie, mais rêvait d'une autre vie... Après des études à Riano, près de Rome, dans un séminaire (en fait un des meilleurs moyens, à ce moment-là, pour faire des études gratuites en étant nourri et logé), il décide de partir en France avec un de ses copains rejoindre des cousins en Maurienne. Ses premières impressions : « J'avais quitté la lumière et les couleurs chaudes des villes italiennes pour trouver le paysage gris et triste de cette vallée alpine ! J'avais quitté les Alfa Roméo Giulietta pour être pris en stop par une Ami 6 ! J'avais quitté un pays où les vieux sont bien habillés le dimanche pour un endroit où j'avais l'impression que les hommes ne quittaient jamais leur bleu de travail ! »



Malgré ça et malgré le froid (tuyauteur de métier il se souvient des doigts gelés, collés aux tuyaux l'hiver) il va de boulot en boulot, d'intérim en déplacements, en France et à l'étranger, avec des emplois qui se succèdent et parfois se cumulent (tuyauteur le jour, boulanger la nuit). Il sera finalement recruté à Air Liquide à Sassenage. Dans cette entreprise il va se former

dans une spécialisation particulièrement recherchée : la soudure au laser, qu'il exercera dans des domaines variés, au sein d'Air Liquide « Santé » puis d'Air Liquide « Aviation », entre autres. Ce qui va lui permettre de travailler dans des domaines très variés allant de la conservation de cellules biologiques à l'équipement en appareils respiratoires des pilotes de chasse.

Certaines recherches tendent à montrer qu'il faut trois générations pour perdre tout attachement avec le pays d'origine. À la question : est-ce qu'il se sent français ou italien ? Pascal répond qu'aujourd'hui encore il est partagé entre les deux cultures. Il est français et il se sent parfois italien. « Quand on est émigré, c'est pour la vie, on a toujours au fond de soi la peur de se faire virer. »

Association Buissarde Franco Italienne (ABFI)

Carnets de voyages



L'ABFI a organisé un voyage aux lacs italiens du 21 au 24 juin. Une vingtaine de personnes ont pu admirer les lacs de Côme, Garde et Majeur. Ils ont flâné dans les jardins subtropicaux des îles Borromées et visiter l'un des plus beaux palais d'Italie. Une halte à Vérone a permis

d'admirer la ville de Roméo et Juliette. Que de bons souvenirs durant ce séjour. Tout le monde est revenu enchanté de cette escapade avec un coup de chapeau à la guide qui a été au top. Rendez-vous l'année prochaine pour une autre belle destination italienne.

Le Club de lecture italien



Une activité proposée par l'ABFI
 Les mercredis 26 septembre
 28 novembre
 30 janvier 2019
 27 mars
 22 mai
 3 juillet

Lieu : Maison des associations, rue des Ecoles

L'horaire reste inchangé :
 18 h - 19 h 30

Ce sera l'occasion de parler, dans la langue, des livres écrits en italien que vous avez lus et de les prêter à un autre participant.

Nous vous attendons nombreux.



Forum des associations

Salle polyvalente

Samedi 8 septembre 2018 de 14 h à 18 h

Venez découvrir l'ensemble des activités proposées par les nombreuses associations buissardes (sport, culture, solidarité...). Vous pouvez consulter :

- le site de la mairie www.labuisse.fr, rubrique « associations »

- le site de la MJC <http://mjc-labuisse.com>



Tennis Club de La Buisse

Le Tennis Club de La Buisse vous propose son programme de la rentrée :

- **Samedi 8 septembre**, forum des associations avec inscriptions école de Tennis et Adultes.

- **Mercredi 12 septembre**, portes ouvertes et inscriptions école de Tennis de 15 h 30 à 17 h 30.

- **Mercredi 12 septembre**, inscriptions adultes de 15 h 30 à 19 h.

- **Dimanche 16 septembre**, tournoi salade à partir de 10 h 30 (ouvert à tous) et **Assemblée Générale** à 12 h.

Pour toutes informations complémentaires, contactez-nous par mail : tennisclublabuisse@gmail.com ou Tel: 07 86 86 04 53.



Fête de l'école de tennis du 27 juin 2018

Comité des Fêtes

Le CDFLB participera au forum des associations le 8 septembre 2018.

Venez nous rejoindre pour organiser la fête au sein d'une équipe sympathique et toujours dans la bonne humeur.

Les prochaines animations :

13/01/2019 : Grand spectacle pour toute la famille à la salle polyvalente

27/01 ou 03/02/2019 : Diots / Polente sur la place Marcel Vial devant la mairie

15 et 16/06/2019 : Fête de l'été à la salle polyvalente
contact : J.-Louis 06 81 93 69 92



Association Les Chrysalines



Association Les Chrysalines
 258 rue de Fontabert 38500 La Buisse
 Téléphone 06.46.42.81.09 - leschrysalines.asso@gmail.com
<https://leschrysalines.asso.wixsite.com/danseorientale>

**COURS DE DANSE
ORIENTALE**
 A PARTIR DE 12 ANS

**COURS DE DANSE
AFRICAINNE
ADULTE**

**EVEIL MUSICAL
PERCUSSION
ENFANT**

**COURS DE LI A
Fitness ADULTE**

DES STAGES TOUTE L'ANNEE

DANSE BOLYWOOD - DANSE AMERICAN TRIBAL STYLE (ATS)

**RETROUVEZ NOUS AU FORUM DE LA BUISSE LE 8 SEPTEMBRE PROCHAIN
 POUR TOUT RENSEIGNEMENT 06.46.42.81.09**



Défi danse

Les vacances sont finies...

Reprise des cours de danse à Défi Danse. Présentation des activités au forum des associations le 8 septembre.

Rendez-vous pour un 1^{er} cours d'essai :

- danse de salon : mardi 11 septembre à 18 h 30
- salsa et bachata le jeudi 13 septembre à 19 h 15

Nous vous attendons nombreux.

Contact : Mme LAVERNE Christiane (06 75 60 02 42 ou 04 76 06 12 18) ou le site internet de Défi Danse (<http://defidanse.e-monsite.com/>)

Association VIBRA SON Chorale pour enfants et adolescents

C'est avec plaisir que l'association VIBRA SON propose cette année encore deux chœurs à La Buisse, le mardi soir :

Pour les enfants de 5 à 12 ans

Pour les adolescents à partir de 14 ans

N'hésitez pas à venir essayer !

Des kids united en passant par Camélia Jordana, LEJ, Lenni-Kim ou Calogero...

Audition possible en fonction du nombre d'inscriptions.

Contact: 06 07 60 04 04



**Si tu aimes chanter et danser,
viens nous rejoindre à La Buisse
dès septembre 2018 !**



**Chœur d'enfants
"Oh les chœurs !"
de 5 à 12 ans tous les
mardis de 18h à 19h.**

**Chœur d'ados à partir
de 14 ans tous les
mardis de 19h à 20h.**



**Sous la direction de
Pauline Goubault et Julie Sanchez.**

**Pré-inscription au 0670870912
Audition possible en fonction du nombre d'inscrits.**

Association les P'tits Buissards



Le 21 juin, l'association « les p'tits Buissards » a fait venir à la Souris verte la ferme pédagogique itinérante de Nathalie COLLET BEILLON d'Oyeu.

Les enfants ont pu caresser et nourrir les animaux comme l'âne, les poules, les chèvres naines, les moutons, les lapins et les canards et ont participé à différentes activités. Petits et grands étaient ravis.

Nous souhaitons une bonne rentrée scolaire à THEO, LISE, SACHA, ALICIA, CLEMENCE, MAX, CLEMENT, ROBIN et GIULIA qui font leur entrée en maternelle munis du traditionnel sac à chaussons qu'ils ont décoré.

L'association organise son **8^{ème} pucier, dimanche 11 novembre 2018 de 7 h à 17 h à la salle polyvalente de La BUISSE.**

Vous pouvez vous inscrire à compter du 15/09 au 06 29 34 01 91 (heures repas).

Les emplacements sont toujours à 5 € le mètre linéaire à l'intérieur (tables fournies) et 3 € le mètre linéaire à l'extérieur.

Buvette et petite restauration sur place.

L'entrée est gratuite pour les visiteurs. Nous vous attendons nombreux encore cette année.

Trail du Buis - Dimanche 14 octobre



Deux épreuves vous sont proposées. Les départs et arrivées se feront à la salle polyvalente :

- Trail nature (21 km) - 1 100 m de dénivelé - Départ 9 h

- Course nature (10 km) - 400 mètres de dénivelé - Départ 9 h 30

Un soin particulier est apporté à la préparation des ravitaillements, approvisionnés en produits bio ou issus des circuits courts. A l'arrivée, une soupe maison réalisée par l'association Diana et Linda, de la bière locale et des massages dispensés par les élèves de l'école d'ostéopathie de Lyon attendent les trailers. La batucada La Buisse-Voreppe se chargera, quant à elle, de l'animation musicale. Le chronométrage se fera grâce à un système de puces électroniques. Les inscriptions seront limitées à 650 participants. Vous pouvez bénéficier de tarifs réduits jusqu'au 30 septembre.

Vous voulez être bénévole ?

Nous avons besoin de bénévoles pour les inscriptions, les ravitaillements, le signalement de la course... Venez nous rejoindre pour partager ce temps fort dans une ambiance conviviale ! Si vous êtes intéressé-e, contactez nous : letraildubuis@free.fr

Informations et inscriptions : letraildubuis.fr

Suivez-nous sur notre page Facebook : <https://fr-fr.facebook.com/letraildubuis/>

Contact : Thierry Marchial
38 champ Fleuri - 38500 La Buisse
Tél. : 06 75 12 25 82

Venez fêter la 10^e édition !

Voilà 10 ans que le Trail du Buis vous propose un rendez-vous sportif en pleine nature. Le 14 octobre, tout a été pensé pour faire de cette 10^e édition une journée de fête.



MAISON DES JEUNES ET DE LA CULTURE

378 route des écoles 38500 LA BUISSE

Tel : 04 76 06 10 40 - Mail : mjc-labuisse@orange.fr - Site : www.mjc-labuisse.com

INFOS RENTRÉE 2018 / 2019

Vous trouverez le programme détaillé sur la plaquette ci-jointe ou sur notre site internet : www.mjc-labuisse.fr

Les inscriptions aux activités annuelles pour la saison prochaine auront lieu le jour du forum des associations le samedi 8 septembre. Vous serez accueillis par l'équipe des bénévoles et salariés de la MJC, de 14 h à 18 h à la salle polyvalente. Pensez à télécharger votre fiche d'inscription sur notre site !

REPRISE DES COURS à partir du lundi 17 septembre 2018 SAUF pour les cours de yoga encadrés par Claire qui reprendront le 3 septembre.

Nouvelles activités annuelles :

Atelier herboristerie familiale, couture pour les enfants, arts graphiques pour les ados et les adultes, espagnol cours débutants adultes, LIA adultes et spécial séniors ainsi que stretching, hip hop périscolaire en primaire, méditation sahaj, Tricot thé partage adultes.



L'accueil de loisirs pour les enfants de 3 à 11 ans sera ouvert tous les mercredis à partir du 5 septembre. Les enfants sont récupérés à l'école pour ceux qui mangent à la cantine. Vous trouverez le programme détaillé des mercredis sur notre site internet : mjc-labuisse.fr

Accueil SPÉCIAL PRÉ-ADOS 10/13 ans (6^{ème} & 5^{ème}) : tous les vendredis hors vacances scolaires 17 h / 18 h 30 à la MJC à partir du 7 septembre.

Accueil SPÉCIAL ADOS 14/17 ans (à partir de la 4^{ème}) : tous les vendredis hors vacances scolaires 19 h / 20 h 30 à la MJC à partir du 7 septembre.

Accueil Montage « PROJETS JEUNES » : tous les vendredis hors vacances scolaires 18 h 30 / 19 h à la MJC à partir du 7 septembre.

ZOOM SUR LES ACTIONS DE LA MJC CET ÉTÉ...

Séjour Raid'Ados à Montferrat

Le premier Raid'Ados organisé par L'union Locale des MJC du Pays Voironnais dont la MJC de La Buisse fait partie, a eu lieu début juillet à Montferrat. Une centaine de jeunes ont pu découvrir le paddle, l'aviron, le run and bike, le VTT, la course d'orientation, le canoë, le rallye découverte, le tir à l'arc, le biathlon, etc... dans une ambiance sportive de coopération sous un soleil radieux.

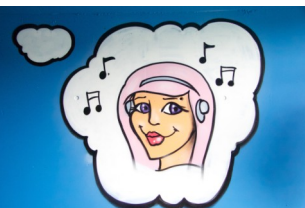


Séjour des Ados en Corse

Enfin après diverses démarches d'autofinancements, les ados se sont régalés en Corse, (plongée, baignade, randos, etc). Ils prévoient déjà leur prochain séjour !!!

Accueil de loisirs cet été

Les enfants ont apprécié l'intervention du papa d'Emilie et Arthur qui est venu montrer son métier de formateur et conseiller technique dans les ciments spéciaux du groupe VICAT, sous forme d'un petit film suivi de manipulations de moulage de formes diverses.



Fresques sous le passage (près du rond point du Gay)

Les fresques ont été réalisées par des jeunes de la MJC de La Buisse, de l'aide à l'enfance, d'une classe relais du collège de La Garenne. Avec l'aide de benjamin Salomon et un financement du conseil départemental.

Si vous êtes motivés pour participer aux séances découverte des métiers, n'hésitez pas à contacter Théau à la MJC.

Programmes détaillés **des mercredis, des vendredis et des vacances scolaires** sur notre site : www.mjc-labuisse.fr

Pour nous contacter : 04.76.06.10.40 ou mjc-labuisse@orange.fr

Exposition « Patrimoine en Isère - Le Pays Voironnais »

Espace de La Tour - La Buisse
Du 1er septembre au 4 novembre 2018
Tous les samedis et dimanches de 14h à 18h.

L'exposition présente le travail réalisé lors de l'inventaire du patrimoine des 31 communes du Pays Voironnais, entre 2015 et 2017.

Il aura fallu deux ans pour repérer identifier, enregistrer les traces et témoignages laissés par les hommes sur ce territoire. Une enquête qui a concerné toutes les formes de patrimoine archéologique, architectural, industriel, artistique etc.

Ces informations rassemblées constituent un outil précieux pour la connaissance, la conservation et la valorisation du patrimoine. Objets, cartes, maquettes, images et sons, l'exposition revisite et met en scène le patrimoine au sein d'un parcours dynamique et contemporain.

Dans le cadre des Journées Européennes du Patrimoine, horaires exceptionnels d'ouverture **samedi 15 et dimanche 16 septembre de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h avec une visite guidée à 10 h 30 (voir article ci-dessous)**



Journées Européennes du Patrimoine - 15 et 16 septembre 2018

Le Pays d'art et d'histoire du Pays Voironnais vous propose trois événements pour découvrir le patrimoine du Pays Voironnais. Info : 04 76 93 16 99

Exposition

Patrimoine en Isère – Le Pays Voironnais
Espace de la Tour, la Buisse
(voir article ci-dessus)

Vendredi 14 septembre à 18 h 30 : « Rencontre autour de l'inventaire du patrimoine » visite de l'exposition et présentation du programme des Journées Européennes du Patrimoine autour d'un verre de l'amitié.

Horaires exceptionnels d'ouverture de l'exposition : **samedi 15 et dimanche 16 septembre de 10 h à 13 h et de 14 h à 18 h**

Visite guidée les 15 et 16 septembre à 10 h 30.



Ouvrage édité par le Département de L'Isère.

Collection Inventaire Du Patrimoine.

Café patrimoine : Antiqui"thé" ou café ?

Dimanche 16 septembre de 9 h 30 à 10 h 30
Rendez-vous : Bibliothèque de La Buisse

Un temps convivial avec le Pays d'art et d'histoire pour dresser et découvrir la carte des implantations antiques connues sur le Pays Voironnais.

Des thermes romaines à La Buisse ?

Dimanche 16 septembre de 10 h 30 à 12 h 30
Rendez-vous : Mairie de La Buisse

Une visite privilégiée accompagnée par les propriétaires et le Pays d'art et d'histoire du Pays Voironnais pour découvrir les vestiges insoupçonnés de thermes romaines à la Buisse.



Visite exceptionnelle de thermes romaines à La Buisse

Conférence

CONFERENCE-DEBAT
OUVERT A TOUS

Retraités, parlons santé

De bonnes dents, bien manger

Deux atouts pour rester en bonne santé

Vendredi 21 Septembre 2018

À 20 Heures

Salle Marcelle Boudias

CCAS Cours Becquart Castelbon 38500 Voiron

Nathalie MASSIT, Diététicienne
Nathalie CHEVALLIER, Chirurgien dentiste



A l'issue de la conférence, les personnes ayant une autonomie réduite auront la possibilité de s'inscrire à deux ateliers de prévention.



Fête de la Science du 3 au 7 octobre

fête de la Science

Les bénévoles de l'Union des MJC du Pays Voironnais (La Buisse, Rives, Tullins, Voreppe et Voiron) organisent la **Fête de la Science du 3 au 7 Octobre dans les centres de loisirs des MJC et à la salle de l'Arrosoir de Voreppe.**

Les thèmes suivants seront présentés :

- les Nouvelles Technologies (la robotique, l'impression 3D, les drones, les vélos électriques et la fibre optique)
- les Sciences Appliquées (l'image, le son, le tout petit, l'haptique, l'air et le secours en montagne)
- les Énergies (le solaire)
- les Sciences du Vivant (les femmes et la notion de genre, le défibrillateur)
- les Sciences Ludiques (le système solaire, le quiz de la science et atelier enfant)

Une exposition (les Femmes et les Sciences) et des animations (visite de la partie technique du cinéma de Voreppe, la MJCup challenge de robotique, ...) viendront compléter les ateliers et stands durant le week-end.

Plus d'informations sur notre site : sites.google.com/view/fetesience2018

À la bibliothèque...

- **Mardi 18 Septembre à 20 h 30** : **Club-lecture**, pour partager vos idées et coups de cœur – entrée libre.
- **Vendredi 28 Septembre à 17 h 15** : **Contes** à partir de 4 ans – entrée libre.

Tout le mois : Empruntez les **nouveautés** de la rentrée et nos **sélections autour du festival Livres à Vous !** Vous pourrez trouver notamment une sélection estampillée « Tribus Livres à Vous » qui vous permettra de participer à un prix des lecteurs. Plus d'informations auprès des bibliothécaires et sur www.livresavous.fr

Agenda

Du 1er sept. au 4 nov.

EXPOSITION « PATRIMOINE EN ISÈRE - PAYS VOIRONNAIS »

À l'Espace de la Tour
(voir article page 18)

Mardi 4 septembre

RENCONTRE DES AÎNÉS

À la salle du boulodrome derrière la
mairie à 14 h 30

Vendredi 7 septembre

PERMANENCE ARCHITECTE CONSEIL

À la mairie sur rendez-vous

CONSULTATIONS JURIDIQUES

À la mairie sur rendez-vous

Samedi 8 septembre

FORUM DES ASSOCIATIONS

À la salle polyvalente dès 14 h
(voir article page 14)

Vendredi 14 septembre

JOURNÉES DU PATRIMOINE

À l'Espace de la Tour à 18 h 30
(voir article page 18)

Dimanche 16 septembre

CAFÉ PATRIMOINE

À la bibliothèque de 9 h 30
à 10 h 30 (voir article page 19)

VISITE DES THERMES

Rendez-vous à la mairie à 10 h 30
(voir article en page 19)

TOURNOI SALADE DU TENNIS CLUB

Au terrains de tennis
(voir article page 14)

Mardi 18 septembre

RENCONTRE DES AÎNÉS

À la salle du boulodrome derrière la
mairie à 14 h 30

CLUB-LECTURE

À la bibliothèque à 20 h 30

Vendredi 21 septembre

RÉUNION PRÉPARATOIRE POUR LA FÊTE DU VILLAGE

À la MJC à 19 h
(voir article ci-dessous)

Mercredi 26 septembre

CLUB DU LIVRE ITALIEN

À la Maison des Associations de
18 h à 19 h 30

Vendredi 28 septembre

LECTURE CONTES

À la bibliothèque à 17 h 15

La Fête du village a besoin de vous



qualité et la variété des animations qui y sont proposées : défilé, grosses têtes, spectacle, animations, concert...

Merci aux organisateurs très motivés qui se sont investis jusqu'à présent pour organiser cette manifestation... mais

La fête du village est devenue, au fil des années, un rendez vous incontournable dans vos agendas.

Petits et grands apprécient ce temps fort dans notre village grâce à la

qui sont devenus à ce jour trop peu nombreux pour en assurer sa pérennité !

Alors si vous avez un peu de temps, en tant que Buissard ou avec votre association, venez faire part de vos

idées, vos envies, vos projets pour que la fête du village subsiste et continue à rassembler le plus grand nombre !

Une 1^{ère} réunion aura lieu **Vendredi 21 septembre 2018 à 19 h à la MJC.**

Venez nombreux, participer à l'organisation de cet événement !

Prochaine fête du village prévue le 6 avril 2019 (sous réserve d'une mobilisation suffisante le 21/09/18).

Si vous souhaitez faire partie des organisateurs ou donner un coup de mains, merci d'envoyer un mail à la MJC qui coordonne ce temps fort : mjc-labuisse@orange.fr